

123242, Россия, Москва, пер. Капранова, 3  
телефон : (+7 495) 745-87-65  
факс : (+7 495) 745-89-03  
www.fom.ru fom@fom.ru



Код опроса 10tax

Код регионального партнера

№ анкеты

№ интервьюера

Число

Месяц

## Система налогообложения в восприятии населения Russia 2010 Taxpayer Compliance Attitudinal Survey

Marc P. Berenson, Ph.D.  
Public Opinion Foundation, Moscow

July 7-12, 2010

### **ЗДРАВСТВУЙТЕ!**

*Разрешите представиться.  
Я – интервьюер Фонда Общественное Мнение.  
Мы просим Вас принять участие в нашем опросе. Это не отнимет  
много времени. Мы гарантируем конфиденциальность полученной  
от Вас информации.  
Заранее благодарны за сотрудничество!*

**Q1. Скажите, пожалуйста, Вы лично считаете или не считаете себя налогоплательщиком? (Один ответ.)**

1. безусловно считаю
2. скорее считаю
3. скорее не считаю
4. безусловно не считаю
5. затрудняюсь ответить

**Tell me, please, do you personally consider or not consider yourself to be a taxpayer?**

1. Yes
2. Most likely yes
3. Most likely no
4. No
5. Difficult to say

**Q2. Как Вы считаете, российские законы о налогах являются справедливыми или несправедливыми? (Один ответ.)**

1. безусловно справедливыми
2. скорее справедливыми
3. скорее несправедливыми
4. безусловно несправедливыми
5. затрудняюсь ответить

**How do you consider, the Russian tax laws to be fair or not fair?**

1. Fair
2. Somewhat fair
3. Somewhat not fair
4. Not Fair
5. Difficult to Answer

**Q3. В одних случаях люди платят положенные налоги со своих заработков самостоятельно, напрямую обращаясь в налоговую службу. В других случаях отчислением подоходного налога занимается кто-то другой, например, бухгалтерия по месту работы. Скажите, пожалуйста, кто занимается уплатой налогов с Ваших доходов – Вы сами, бухгалтерия по месту работы, никто не занимается или же Вы освобождены от уплаты налогов? (Один ответ.)**

1. я сам(-а)
2. бухгалтерия по месту работы
3. никто не занимается
4. я освобожден(-а) от уплаты налогов
5. другое
6. затрудняюсь ответить

**In some circumstances, people pay the determined [income] taxes themselves, directly approaching the tax service. In other circumstances, the deduction of taxes is carried out by someone else, for example, by an accounting department at work or by the employer. Tell me, please, who conducts the payment of taxes from your income--you yourself, the accounting department at your place of work, no one does or you are free from paying taxes? (one answer)**

1. I, myself, do
2. The accounting department at place of work
3. No one does
4. Somebody else does
5. I don't have to pay taxes
6. Difficult to answer

**Q4. Как Вы считаете, в нашей стране много или немного людей, которые уклоняются от уплаты налогов? Или таких людей нет?**

*(Один ответ.)*

1. безусловно много
2. скорее много
3. скорее немного
4. безусловно немного
5. таких нет
6. затрудняюсь ответить

**How do you think, in our country are there many or few people, who evade from paying taxes, or are there no such people?**

1. Undoubtedly Many
2. More likely many
3. More likely few
4. Undoubtedly Few
5. There are no such people
6. Difficult to answer

**Q5. Как Вы относитесь к людям, которые уклоняются от уплаты налогов? Дайте ответ по шкале от «1» до «7», где «1» означает, что Вы относитесь к таким людям с крайним осуждением, а «7» – с крайним одобрением. (Карточка №1, поз.1-7. Один ответ.)**

*Карточка №1*

|                             |   |   |   |   |   |   |   |                             |                         |
|-----------------------------|---|---|---|---|---|---|---|-----------------------------|-------------------------|
| <b>с крайним осуждением</b> | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | <b>с крайним одобрением</b> | 8. затрудняюсь ответить |
|-----------------------------|---|---|---|---|---|---|---|-----------------------------|-------------------------|

**How do you relate to people who evade from paying taxes? Give an answer on the scale from “1” to “7”, where “1” means, that you relate to such people with the most condemnation, and a “7”—with most approval.**

|                           |   |   |   |   |   |   |   |                       |                          |
|---------------------------|---|---|---|---|---|---|---|-----------------------|--------------------------|
| <b>Total Condemnation</b> | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | <b>Total Approval</b> | 8. – Difficult to Answer |
|---------------------------|---|---|---|---|---|---|---|-----------------------|--------------------------|

**Q6. Как Вы думаете, что в большей мере побуждает людей платить налоги: чувство гражданской ответственности или страх перед наказанием за уклонение от уплаты? (Один ответ.)**

1. безусловно чувство гражданской ответственности
2. скорее чувство гражданской ответственности
3. скорее страх перед наказанием
4. безусловно страх перед наказанием
5. затрудняюсь ответить

**What do you think impels people to a significant degree to pay taxes: a feeling of civic responsibility or a fear of punishment for tax evasion?**

1. Undoubtedly, a feeling of civic responsibility
2. Most likely a feeling of civic responsibility
3. Most likely a fear of punishment
4. Undoubtedly, a fear of punishment
5. Difficult to answer

**Q7. Одни люди считают, что уклонение от уплаты налогов недопустимо в любом случае. Другие считают, что бывают ситуации, когда допустимо уклоняться от уплаты налогов.**

**С каким мнением – с первым или со вторым – Вы согласны? (Один ответ.)**

1. безусловно с первым
2. скорее с первым
3. скорее со вторым
4. безусловно со вторым
5. затрудняюсь ответить

**Some people consider that the evasion from paying taxes is not permissible in any situation. Others consider that there are situations when it is permissible to evade from paying taxes. With which opinion – the first or the second – do you agree?**

1. Undoubtedly, the first
2. Most likely the first
3. Most likely the second
4. Undoubtedly, the second
5. Difficult to say

**Q8. Давайте поговорим о сотрудниках налоговой службы.**

**Как, по Вашему мнению, работают сегодня сотрудники налоговой службы, как они справляются со своими обязанностями – отлично, хорошо, удовлетворительно, плохо или очень плохо? (Один ответ.)**

1. отлично
2. хорошо
3. удовлетворительно
4. плохо
5. очень плохо
6. затрудняюсь ответить

**Let's talk about the tax service employees. How in your opinion do the employees of the tax service work today, how do they meet their obligations—very good, good, satisfactorily, poor, or very poor?**

1. Excellently
2. Well
3. Satisfactorily
4. Poorly
5. Very Poorly
6. Difficult to answer

**Q9. Как Вы считаете, среди сотрудников налоговой службы есть нечестные люди или таких людей нет? И если есть, то нечестных много или мало? (Один ответ.)**

1. безусловно нечестных много
2. скорее нечестных много
3. скорее нечестных мало
4. безусловно нечестных мало
5. нечестных людей нет
6. затрудняюсь ответить

**How do suppose, among the employees of the tax service are there honest people or are there no such people, and if there are, are there many honest people or few?**

1. Yes, there are many dishonest tax service employees
2. Most likely, there are many dishonest tax service employees
3. Most likely, there are few dishonest tax service employees
4. No, there are few dishonest tax service employees
5. There are no such people
6. Difficult to say

**Q10. За последние пять лет приходилось ли Вам лично иметь дело с сотрудниками налоговой службы? (Один ответ.)**

1. да

2. нет

3. затрудняюсь ответить

----- переход к в.№15

**During the past five years did you happen or did you not happen to have business with the workers of the tax service?**

1. Yes
2. No (Go to question #15)
3. Difficult to say (Go to question #15)

**Q11. Какое впечатление в целом сложилось у Вас о сотрудниках налоговой службы из личного общения с ними – положительное, отрицательное или нейтральное? (Один ответ.)**

1. безусловно положительное
2. скорее положительное
3. нейтральное
4. скорее отрицательное
5. безусловно отрицательное
6. затрудняюсь ответить

**What impression on the whole did you have from such contact with the workers of the tax service—positive, negative or neutral?**

1. Positive
2. Most likely positive
3. Neutral
4. Most likely negative
5. Negative
6. Difficult to say

**Q12. Если говорить о результате Вашего общения с сотрудниками налоговой службы, Вы были удовлетворены или не удовлетворены достигнутым результатом при решении Вашего вопроса? (Один ответ.)**

1. безусловно удовлетворен(-а)
2. скорее удовлетворен(-а)
3. скорее не удовлетворен(-а)
4. безусловно не удовлетворен(-а)
5. затрудняюсь ответить

**If we are speaking about the results of your contact with the workers of the tax service, were you satisfied or not satisfied with the attained results regarding the resolution of your issue?**

1. Satisfied
2. Most likely satisfied
3. Most likely not satisfied
4. Not satisfied
5. Difficult to say

**Q13. Поговорим о том, как сотрудники налоговой службы обращались с Вами, каким было их поведение. Вы были удовлетворены или не удовлетворены тем, как с Вами разговаривали, общались сотрудники налоговой службы? (Один ответ.)**

1. безусловно удовлетворен(-а)
2. скорее удовлетворен(-а)
3. скорее не удовлетворен(-а)
4. безусловно не удовлетворен(-а)
5. затрудняюсь ответить

**Let's talk about how the employees of the tax service treated you, how was their behaviour and attitude. Were you satisfied or not satisfied by how the employees of the tax service spoke with and approached you?**

1. Satisfied
2. Most likely satisfied
3. Most likely not satisfied
4. Not satisfied
5. Difficult to say

**Q14. Насколько Вы согласны со следующими утверждениями?**

(Интервьюер! Передайте респонденту карточку №2, поз.1-4. Последовательно зачитывайте суждения 14.1-14.3. Один ответ в каждой строке таблицы.)

**To what extent do you agree with the following statements?**

**Карточка №2**

|  | Полностью согласен(-на)<br>Completely Agree | Скорее согласен(-на)<br>Somewhat Agree | Скорее не согласен(-на)<br>Somewhat Disagree | Полностью не согласен(-на)<br>Completely Disagree | Затрудняюсь ответить<br>Difficult to Answer |
|--|---|--|--|---|---|
| <b>Q14.1.</b><br>Процедуры и основы деятельности налоговой службы мне понятны.<br><br>The procedures and basic activities of the tax service for me appear to be understandable. | 1   | 2                                      | 3  | 4   | 5   |
| <b>Q14.2.</b> В налоговой службе всегда можно рассчитывать на помощь чиновников.<br><br>In the tax service, I can always rely on the help of bureaucrats.                        | 1   | 2                                      | 3  | 4   | 5   |
| <b>Q14.3.</b> Контакты с налоговой службой отнимают много времени.<br><br>Contact with the tax service takes up a lot of time.   | 1   | 2                                      | 3  | 4   | 5   |

**Q15. Сейчас я зачитаю несколько суждений, а Вы скажите, пожалуйста, с какими суждениями согласны, а с какими нет.**  
*(Интервьюер! Передайте респонденту карточку №2, поз.1-4. Последовательно зачитывайте суждения 15.1-15.15. Один ответ в каждой строке таблицы.)*

**Now I will read a few opinions, and if you will, please, tell me whether you agree or disagree with each of them.**

**Карточка №2**

|   | Полностью согласен(-на)<br>Completely Agree | Скорее согласен(-на)<br>Somewhat Agree | Скорее не согласен(-на)<br>Somewhat Disagree | Полностью не согласен(-на)<br>Completely Disagree | Затрудняюсь ответить<br>Difficult to Answer |
|---|---|--|--|---|---|
| <p><b>Q15.1. Я плачу налоги только потому, что государство может меня наказать, если я не буду их платить.</b></p> <p><b>I pay taxes only because I know that the state can punish me if I don't pay them.</b></p>                                | 1   | 2                                      | 3  | 4   | 5   |
| <p><b>Q15.2. Гражданин должен соблюдать законы о налогах, даже если считает их несправедливыми.</b></p> <p><b>A citizen ought to follow the tax laws, even if he considers them unfair.</b></p>   | 1   | 2                                      | 3  | 4   | 5   |
| <p><b>Q15.3. Если государство не выполняет обязательств перед гражданами, тогда уклонение от уплаты налогов оправдано.</b></p> <p><b>If the state does not fulfill its obligations to its citizens, then evasion from taxes is justified.</b></p> | 1   | 2                                      | 3  | 4   | 5   |

|  |   |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|---|
| <p><b>Q15.4. Большинство людей уклонялись бы от уплаты налогов, если бы считали, что не понесут за это никакого наказания.</b></p> <p><b>A majority of people would avoid paying taxes, if they thought, that they would not receive any punishment.</b></p>   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| <p><b>Q15.5. Возможно, я мог(-ла) бы уклониться от уплаты налогов, если бы был(-а) уверен(-а), что мне за это ничего не будет.</b></p> <p><b>It is possible, that I could avoid paying taxes, if I was sure, that I could get away with it.</b></p>  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| <p><b>Q15.6. Я готов(-а), согласен(-а) соблюдать законы о налогах, даже если они не являются справедливыми (даже если не считаю их справедливыми).</b></p> <p><b>I am ready (agree) to follow the tax laws, even if they do not appear to be fair (even if I do not consider them to be fair.)</b></p> | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| <p><b>Q15.7. Возможно, я бы уклонялся(-ась) от уплаты налогов, если бы был(-а) уверен(-а), что не буду за это серьезно наказан(-а).</b></p> <p><b>It is possible that I would avoid paying taxes if I knew for sure that I would not be seriously punished for it.</b></p>                             | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

|  |   |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|---|
| <p><b>Q15.8. Возможно, я бы уклонялся(-ась) от уплаты налогов, если бы был(-а) уверен(-а), что не понесу за это никакого наказания, даже если бы мои друзья, знакомые, сотрудники этого не одобряли.</b></p> <p><b>It is possible that I could avoid paying taxes, if I were sure, that there would be no punishment, even if my friends, acquaintances and co-workers wouldn't approve.</b></p> | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| <p><b>Q15.9. Я уверен(-а), что налоговая служба никогда не попытается заставить меня заплатить больше налогов, чем нужно.</b></p> <p><b>I am confident that the tax service would never try to take more money from me than it should.</b></p>   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| <p><b>Q15.10. Когда я плачу налоги, я горжусь, что являюсь частицей финансового могущества государства.</b></p> <p><b>When I pay taxes, I am proud that I am a small part of the state's financial power.</b></p>  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| <p><b>Q15.11. Когда плачу налоги, я думаю, что эти деньги возвратятся ко мне и моим близким через государственные затраты.</b></p> <p><b>When I pay taxes, I feel that the money will be returned to me and my close ones through government expenditures.</b></p>   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
| <p><b>Q15.12. Когда плачу налоги, я думаю, что поддерживаю тех, кто в этих деньгах нуждается больше.</b></p> <p><b>When I pay taxes, I feel that I am supporting those who need such money more.</b></p>  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| <p><b>Q15.13. Когда плачу налоги, я думаю, что у меня отбирают честно заработанные деньги.</b></p> <p><b>When I pay taxes, I feel that from me honestly earned wages are seized.</b></p>  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| <p><b>Q15.14. Когда плачу налоги, я думаю, что все равно все эти деньги разворовывают чиновники.</b></p> <p><b>When I pay taxes, I feel that this money will be looted anyway by bureaucrats.</b></p>   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| <p><b>Q15.15. Когда плачу налоги, я думаю, что деньги налогоплательщиков не разворовывают, но распределяют не так, как мне хотелось бы.</b></p> <p><b>When I pay taxes, I feel that taxpayers money will not be looted, but will not be distributed as I would want it to be.</b></p> | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

**Q16. Как Вы считаете, у кого больше шансов быть пойманным в случае неуплаты налогов: у крупного налогоплательщика или у малого налогоплательщика? Дайте ответ по 7-балльной шкале, где «1» означает, что шансы быть пойманным намного больше у крупного налогоплательщика, а «7» – что у малого.**  
(Карточка №3, поз.1-7. Один ответ.)

**Карточка №3**

|                             |   |   |   |   |   |   |   |                           |                            |
|-----------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---------------------------|----------------------------|
| крупный<br>налогоплательщик | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | малый<br>налогоплательщик | 8. затрудняюсь<br>ответить |
|                             |   |   |   |   |   |   |   |                           |                            |

**How do you consider, who has the biggest chances of being caught in a situation of non-payment of taxes: a large taxpayer or a small taxpayer? (Give your answer on a 7-point scale, with “1” meaning that the chances are the highest for the large taxpayer, and “7” for the small taxpayer).**

|                |   |   |   |   |   |   |   |                |                         |
|----------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------|-------------------------|
| Large Taxpayer | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | Small Taxpayer | 8 – Difficult to Answer |
|----------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------|-------------------------|

**Q17. Как Вы считаете, российская система налогообложения простая или сложная? (Один ответ.)**

1. безусловно простая
2. скорее простая
3. скорее сложная
4. безусловно сложная
5. затрудняюсь ответить

**How do you consider, is the Russian tax system simple or complicated?**

1. Very simple
2. Somewhat simple
3. Somewhat complex
4. Very complex
5. Difficult to say

**Q18. Знаете ли Вы, какая сейчас в России ставка налога на добавленную стоимость (НДС)? (Интервьюер! Если респондент знает, спросите, какая именно и запишите числом ответ респондента.)**

1. знаю (какая именно) \_\_\_\_\_%
2. не знаю

**Do you know, what currently in Russia is the rate of the value-added tax (VAT)?** (Interviewer, if the respondent knows, ask what it is exactly and write it down)

1. I know, (it is \_\_\_\_\_%)
2. I don't know

**Q19. Знаете ли Вы, какая сейчас в России ставка налога на доходы физических лиц?** (Интервьюер! Если респондент знает, спросите, какая именно, и запишите числом ответ респондента.)

1. знаю (какая именно) \_\_\_\_\_%
2. не знаю

**Do you know, what currently in Russia is the rate of the personal income tax?** (Interviewer, if the respondent knows, ask what it is exactly and write it down)

1. I know, (it is \_\_\_\_\_%)
2. I don't know

**Q20. Если налоги будут повышены, то как, по Вашему мнению, это повлияет на качество услуг, которые предоставляет государство?** (Карточка №4, поз.1-4. Один ответ.)

**Карточка №4**

- |   |
|---|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. качество услуг повысится</li><li>2. качество услуг не изменится</li><li>3. качество услуг снизится</li><li>4. я считаю, что размер налогов никак не влияет на качество государственных услуг</li><li>5. затрудняюсь ответить</li></ol> |
|---|

**How do you consider, if taxes were higher, how would this affect the quality of services, which are provided by the government?**

1. The quality of services would be higher
2. The quality of services would not change
3. The quality of services would be lower
4. I consider, that the size of taxes does not affect the quality of government services
5. Difficult to answer

**Q21. Насколько Вы удовлетворены тем, как государство расходует средства, собранные с налогоплательщиков?** (Карточка №5, поз.1-4. Один ответ.)

**Карточка №5**

- |  |
|--|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. полностью удовлетворен(-а)</li><li>2. скорее удовлетворен(-а)</li><li>3. скорее не удовлетворен(-а)</li><li>4. совсем не удовлетворен(-а)</li><li>5. затрудняюсь ответить</li></ol> |
|--|

**How satisfied are you with how the state expends funds, collected from taxpayers?**

1. Fully satisfied
2. Rather satisfied
3. Rather dissatisfied
4. Fully dissatisfied
5. Difficult to answer

**Q22. Теперь я перечислю ряд налогов и сборов, существующих в России. По каждому из них скажите, пожалуйста, его нужно повысить, снизить, не изменять или отменить вообще?**

*(Интервьюер! Передайте респонденту карточку №6, поз.1-5. Последовательно зачитывайте позиции 22.1-22.11 в левом столбце. Один ответ в каждой строке таблицы.)*

**Below a series of taxes and collections existing in Russia is listed. For each of them, tell me please which needs to be raised, lowered, not changed or abolished in general?**

**Карточка №6**

|   | Нужно повысить<br>Needs to be raised | Не нужно изменять<br>Does not need to be changed | Нужно снизить<br>Needs to be lowered | Нужно отменить вообще<br>Needs to be abolished | Не знаю о таком налоге (сборе)<br>I don't know about such a tax (collection) | Затрудняюсь ответить<br>Difficult to answer |
|---|--------------------------------------|--|--------------------------------------|--|--|---|
| <b>Q22.1. Налог на доходы физических лиц.</b><br><br><b>Income Tax on Physical Persons</b>  | 1                                    | 2  | 3                                    | 4  | 5  | 6   |
| <b>Q22.2. Отчисления предприятий на социальное, пенсионное и медицинское страхование</b><br><br><b>Enterprise Charges for Social, Pension and Medical Insurance</b> | 1                                    | 2  | 3                                    | 4  | 5  | 6   |
| <b>Q22.3. Единый налог для физических лиц – предпринимателей.</b><br><br><b>Unified tax on physical persons - entrepreneurs</b>                                     | 1                                    | 2  | 3                                    | 4  | 5  | 6   |

|  |   |   |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|---|---|
| <b>Q22.4. Налог на прибыль предприятий.</b><br><b>Tax on Enterprise Profits</b>                          | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| <b>Q22.5. Налог на добавленную стоимость (НДС).</b><br><b>Value-Added Tax (VAT)</b>                      | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| <b>Q22.6. Акцизы на алкогольные и табачные изделия.</b><br><b>Excises on alcoholic and tobacco goods</b> | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| <b>Q22.7. Акцизы на топливо.</b><br><b>Excises on fuel</b>   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| <b>Q22.8. Транспортный налог.</b><br><b>Road / Transport Tax</b>   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| <b>Q22.9. Земельный налог.</b><br><b>Land Tax</b>  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| <b>Q22.10. Налог на имущество физических лиц.</b><br><b>Tax on Property of Physical Persons</b>          | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| <b>Q22.11. Налог на имущество организаций.</b><br><b>Tax on Property of Organisations</b>                | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |

**Q23. Иногда в связи с проблемой уплаты налогов гражданам приходится доказывать свою правоту сотрудникам налоговой службы. Как Вы считаете, у обычного россиянина есть возможность защищать свои интересы перед сотрудниками налоговой службы или у него такой возможности нет? (Один ответ.)**

1. безусловно есть
2. скорее есть
3. скорее нет
4. безусловно нет
5. затрудняюсь ответить

**Sometimes in connection with the problem of tax payments, citizens realize a necessity to prove that they are correct to tax employees. How do you suppose, does the ordinary Russian have a possibility to defend his or her interests before the co-workers of the tax service or does he or she not have such a possibility?**

1. Undoubtedly does
2. Most likely does
3. Most likely does not
4. Undoubtedly does not
5. Difficult to say

**Q24. Скажите, пожалуйста, доверяете ли Вы следующим органам власти? (Интервьюер! Передайте респонденту карточку №7, поз.1-5. Последовательно зачитывайте позиции 24.1-24.10 в левом столбце. Один ответ в каждой строке таблицы.)**

**Tell me, please, do you trust the following organs of power?**

**Карточка №7**

|   | 1.<br>безусловно<br>доверяю<br><br>I completely<br>trust | 2.<br>скорее<br>доверяю<br><br>I<br>somewh<br>at trust | 3. отчасти<br>доверяю,<br>отчасти<br>нет<br><br>Sometim<br>es I trust,<br>sometime<br>s I don't<br>trust | 4.<br>скорее<br>не<br>доверяю<br><br>I<br>somewh<br>at<br>distrust | 5.<br>безусловно<br>не доверяю<br><br>I completely<br>distrust | 6.<br>затрудняюсь<br>ответить<br><br>Difficult to<br>answer |
|---|--|--|--|--|--|---|
| <b>Q24.1. Президент<br/>России.</b><br><br><b>President of Russia</b> | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6   |
| <b>Q24.2. Совет<br/>Федерации.</b><br><br><b>Federation Council</b>   | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6   |

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Q24.3.<br>Государственная дума<br>РФ.<br><br>RF State Duma  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Q24.4. Глава<br>правительства России.<br><br>Prime Minister of Russia                                       | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Q24.5. Правительство<br>России.<br><br>Government of Russia   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Q24.6. Руководитель<br>нашей области<br>(края, республики).<br><br>Leader of our oblast<br>(krai, republic) | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Q24.7. Прокуратура.<br><br>Procuracy  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Q24.8. Милиция.<br><br>Police   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Q24.9.<br>Государственный<br>аппарат (чиновники).<br><br>State Apparatus<br>(Bureaucrats)                   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Q24.10. Суды.<br><br>Courts   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |

**Q25. Как Вы считаете, выполняет ли российское государство обязательства перед своими гражданами?** (Карточка №8, поз.1-5.  
Один ответ.)

**Карточка №8**

- |   |
|---|
| 1. выполняет всегда или почти всегда<br>2. чаще выполняет<br>3. иногда выполняет, иногда нет<br>4. чаще не выполняет<br>5. не выполняет никогда или почти никогда |
|---|

6. затрудняюсь ответить

**How do you consider, does the Russian state fulfil its obligations to its citizens?**

1. Always or just about always
2. Most of the time
3. Some of the time yes, some of the time no
4. Most of the time no

5. Never or just about never
6. Difficult to Answer

**Q26. Как часто Вы считаете, что российское государство поступает правильно?** (Карточка №9, поз.1-5. Один ответ.)

**Карточка №9**

1. всегда
2. почти всегда, очень часто
3. иногда
4. почти никогда, очень редко
5. никогда

6. затрудняюсь ответить

**How often do you consider that you can trust the Russian state to do what is right?**

1. Always or just about always
2. Most of the time
3. Some of the time yes, some of the time no
4. Most of the time no
5. Never or just about never
6. Difficult to Say

**Q27. Насколько Вы согласны со следующими утверждениями?**

(Интервьюер! Передайте респонденту карточку №2, поз.1-5. Последовательно зачитывайте позиции 27.1-27.3 в левом столбце. Один ответ в каждой строке таблицы.)

**To what extent do you agree with the following statements?**

**Карточка №2**

|   | Полностью согласен(-на)<br>Completely Agree | Скорее согласен(-на)<br>Somewhat Agree | Скорее не согласен(-на)<br>Somewhat Disagree | Полностью не согласен(-на)<br>Completely Disagree | Затрудняюсь ответить<br>Difficult to Answer |
|---|---|--|--|---|---|
| <b>Q27.1. Государство относится одинаково справедливо ко всем гражданам.</b><br><br><b>The state relates identically justly to all citizens.</b>      | 1   | 2                                      | 3  | 4   | 5   |
| <b>Q27.2. Если результаты деятельности государства в каком-то вопросе негативные, основная причина – это нежелание чиновников добиться позитивных</b> | 1   | 2                                      | 3  | 4   | 5   |

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
| результатов.<br><br>If the results of activity of the state in some issue are negative, the basic explanation is the <u>unwillingness</u> of bureaucrats to obtain positive results.  |   |   |   |   |   |
| Q27.3. Если результаты деятельности государства в каком-то вопросе негативные, основная причина – это <u>неумение</u> чиновников добиться позитивных результатов.<br><br>If the results of activity of the state in some issue are negative, the basic explanation is a <u>lack of ability</u> of bureaucrats to obtain positive results. | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

**Q28. Как Вы считаете, государство Вас защищает или нет? (Один ответ.)**

1. безусловно да
2. скорее да
3. скорее нет
4. безусловно нет
5. затрудняюсь ответить

**How do you consider, does the state protect you?**

1. Undoubtedly yes
2. Somewhat yes
3. Somewhat no
4. Undoubtedly no
5. Difficult to answer

**Q29. Как бы Вы оценили нынешнюю политическую систему в России? Дайте ответ по шкале от «1» до «7», где «1» означает, что политическая система очень плохая, а «7» – что она очень хорошая. (Карточка №10, поз.1-7. Один ответ.)**

**Карточка №10**

|                                   |   |   |   |   |   |   |   |                                    |                         |
|-----------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|------------------------------------|-------------------------|
| очень плохая политическая система | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | очень хорошая политическая система | 8. затрудняюсь ответить |
|                                   |   |   |   |   |   |   |   |                                    |                         |

**How would you rate the current political system in Russia? Give your answer on the scale from “1” to “7”, where “1” signifies that the political system is poor , and “7” – very good.**

|                             |   |   |   |   |   |   |   |                              |                          |
|-----------------------------|---|---|---|---|---|---|---|------------------------------|--------------------------|
| <b>Bad Political System</b> | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | <b>Good Political System</b> | 8. – Difficult to answer |
|-----------------------------|---|---|---|---|---|---|---|------------------------------|--------------------------|

**Q30. Если говорить в целом, как Вы считаете, события в России развиваются в правильном или в неправильном направлении?**  
(Один ответ.)

1. безусловно в правильном
2. скорее в правильном
3. скорее в неправильном
4. безусловно в неправильном
5. затрудняюсь ответить

**If speaking as a whole, how do you consider, the situation in Russia are developing in a correct or incorrect direction?**

1. Undoubtedly, in a correct direction
2. Somewhat in a correct direction
3. Somewhat in an incorrect direction
4. Undoubtedly, in an incorrect direction
5. Difficult to answer

**Q31. Как Вы считаете, российское государство борется с коррупцией хорошо, плохо или никак не борется с коррупцией?** (Один ответ.)

1. безусловно хорошо
2. скорее хорошо
3. скорее плохо
4. безусловно плохо
5. никак не борется
6. затрудняюсь ответить

**How do you consider, how well does the Russian state fight corruption?**

1. Very well
2. Somewhat well
3. Somewhat poorly
4. Very poorly
5. Difficult to answer

**Теперь несколько вопросов о Вас лично.**

**Q32. Пол** (Интервьюер! Закодируйте, не задавая вопроса.)

1. мужской
2. женский

## Gender

1. Male
2. Female

## Q33. Сколько лет Вам исполнилось?

(Интервьюер! Напишите число полных лет респондента.)

\_\_\_\_\_ лет

## How old are you?

\_\_\_\_\_ years

## Q34. Ваш социальный статус. (Карточка №11, поз.1-18. Один ответ.)

**Карточка №11**

1. руководитель предприятия, учреждения
2. руководитель подразделения предприятия
3. предприниматель
4. специалист технического профиля с высшим или средним специальным образованием
5. специалист естественных наук с высшим или средним специальным образованием
6. специалист гуманитарного профиля (в том числе экономист, юрист, специалист в области науки, образования, искусства, здравоохранения и т.п.) с высшим или средним специальным образованием
7. военнослужащий, служащий МВД
8. квалифицированный рабочий
9. служащий
10. неквалифицированный рабочий
11. рабочий сельского хозяйства, крестьянин
12. фермер, арендатор
13. ученик, студент
14. домохозяйка
15. пенсионер
16. нетрудоспособный (в т.ч. инвалид)
17. неработающий (но не зарегистрированный как безработный)
18. официально зарегистрированный безработный

19. другое (напишите, какой именно) \_\_\_\_\_

20. затрудняюсь ответить

## Your social status:

1. Head of Enterprise, Organization
2. Enterprise Department Head
3. Entrepreneur
4. Technical specialist with higher and secondary special education
5. Scientific specialist with a higher or specialized secondary education
6. Humanities specialist (including economist, lawyer, expert in the fields of science, education, art, health, etc.) with higher or secondary special education
7. Military Service, Internal Affairs (MVD) service
8. Skilled worker
9. Employee
10. Laborer
11. Agricultural worker, peasant
12. Farmer, Tenant
13. Student

14. Housewife
15. Pensioner
16. Handicapped (including disabled)
17. Unemployed (but not registered as unemployed)
18. Officially registered unemployed
19. Other \_\_\_\_\_
20. Difficult to Say

**Q35. Какое у Вас образование?** (Карточка №12, поз.1-7. Один ответ.)

**Карточка №12**

- |  |
|--|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. начальное</li><li>2. неполное среднее</li><li>3. среднее</li><li>4. среднее специальное</li><li>5. незаконченное высшее</li><li>6. высшее</li><li>7. кандидат или доктор наук</li></ol> |
|--|
8. затрудняюсь ответить

**What is your education?**

1. primary
2. lower secondary
3. average
4. secondary special
5. incomplete higher
6. higher
7. PhD
8. Difficult to Say

**Q36. Считаете ли Вы себя верующим человеком? Если да, то к какой религии Вы себя относите?** (Карточка №13, поз.1-9. Один ответ.)

**Карточка №13**

- |  |
|--|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. православие</li><li>2. католицизм</li><li>3. протестантизм</li><li>4. иудаизм</li><li>5. ислам</li><li>6. буддизм</li><li>7. индуизм</li><li>8. язычество</li><li>9. я просто верю в Бога, но не отношу себя ни к какой религии</li></ol> |
|--|
10. другое  
11. не считаю себя верующим человеком  
12. затрудняюсь ответить

**Do you consider yourself a believer? If so, then what religion you belong to?**

1. Orthodox Christianity
2. Catholicism
3. Protestantism
4. Judaism
5. Islam
6. Buddhism
7. Hinduism
8. Paganism
9. I just believe in God, but do not consider myself to any religion
10. Other
11. I do not consider myself a believer
12. Difficult to Say

**Q37. Как часто Вы посещаете религиозные службы, собрания?**

*(Карточка №14, поз.1-7. Один ответ.)*

**Карточка №14**

- |   |
|---|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. чаще, чем раз в неделю</li><li>2. раз в неделю</li><li>3. раз в месяц</li><li>4. во время религиозных праздников</li><li>5. раз в год</li><li>6. реже, чем раз в год</li><li>7. никогда, почти никогда</li></ol> |
|---|

8. другое (*напишите, что именно*) \_\_\_\_\_
9. затрудняюсь ответить

**How often do you attend religious services, meetings?**

1. more than once per week
2. weekly
3. monthly
4. during religious holidays
5. yearly
6. less than once a year
7. never, almost never
8. Other (please specify) \_\_\_\_\_
9. Hard to tell

**Q38. Как Вы считаете, сегодня в России много или мало нечестных людей? Или таких людей нет вообще? (Один ответ.)**

1. безусловно много нечестных
2. скорее много нечестных
3. скорее мало нечестных
4. безусловно мало нечестных
5. нечестных людей нет вообще
6. затрудняюсь ответить

**Do you think that today in Russia there are many or few dishonest people? Or are there not such people at all? (One answer.)**

1. Certainly a lot of dishonest people
2. Rather a lot of dishonest people
3. Rather few dishonest people
4. Definitely few dishonest people
5. There are not any dishonest people at all
6. Hard to tell

**Q39. Ваше семейное положение. (Один ответ.)**

1. женат / замужем
2. неженат / не замужем
3. разведен, вдовец

**Marital status. (One answer.)**

1. Married
2. Not married
3. divorced, widowed

**Q40. Скажите, пожалуйста, сколько человек, включая Вас, проживает в Вашей семье? (Интервьюер! Напишите числом ответ респондента.)**

\_\_\_\_\_ чел.

**Please tell me how many people, including yourself, live in your household?**

\_\_\_\_\_ People.

**Q41. Есть ли у Вас дети до 18 лет, которые проживают вместе с Вами? (Один ответ.)**

1. да
2. нет

**Do you have children under 18 years old living with you? (One answer.)**

1. yes
2. no

**Q42. Укажите, пожалуйста, хотя бы приблизительно, Ваш личный доход в мае.** (Карточка №15, поз.1-17. Один ответ.)

**Карточка №15**

- |                      |                          |                          |
|----------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. 2000 руб. и менее | 7. 7001 – 8000 руб.      | 13. 20 001 – 25 000 руб. |
| 2. 2001 – 3000 руб.  | 8. 8001 – 9000 руб.      | 14. 25 001 – 30 000 руб. |
| 3. 3001 – 4000 руб.  | 9. 9001 – 10 000 руб.    | 15. 30 001 – 45 000 руб. |
| 4. 4001 – 5000 руб.  | 10. 10 001 – 12 000 руб. | 16. 45 001 – 60 000 руб. |
| 5. 5001 – 6000 руб.  | 11. 12 001 – 15 000 руб. | 17. свыше 60 000 руб.    |
| 6. 6001 – 7000 руб.  | 12. 15 001 – 20 000 руб. |                          |

18. отказ от ответа

19. не знаю, затрудняюсь ответить

**Please indicate, at least roughly, your personal income in May.**

1. 2000 rubles. and less than
2. 2001 - 3000 rubles.
3. 3001 - 4000 rubles.
4. 4001 - 5000 rubles.
5. 5001 - 6000 rubles.
6. 6001 - 7000 rubles.
7. 7001 - 8000 rubles.
8. 8001 - 9000 rubles.
9. 9001 - 10 000 rubles.
10. 10 001 - 12 000 rubles.
11. 12 001 - 15 000 rubles.
12. 15 001 - 20 000 rubles.
13. 20 001 - 25 000 rubles.
14. 25 001 - 30 000 rubles.
15. 30 001 - 45 000 rubles.
16. 45 001 - 60 000 rubles.
17. More than 60 000.
18. refuse to answer
19. I do not know, no answer

**Q43. Какое высказывание точнее всего описывает материальное положение Вашей семьи?** (Карточка №16, поз.1-6. Один ответ.)

**Карточка №16**

- |   |
|---|
| 1. денег не хватает даже на питание   |
| 2. на питание денег хватает, но одежду, обувь купить не можем                 |
| 3. на одежду, обувь денег хватает, но крупную бытовую технику купить не можем |
| 4. на бытовую технику денег хватает, но автомобиль купить не можем            |
| 5. на автомобиль денег хватает, но квартиру или дом купить не можем           |
| 6. на квартиру или дом денег хватает  |

**Which statement best describes your financial position?**

1. Not enough money even for food
2. Enough money for food, but clothes, shoes cannot buy
3. Clothing, shoes have enough money, but the large household appliances cannot buy
4. For household appliances have enough money, buy a car but cannot
5. Enough money for a car, but an apartment or a house cannot buy
6. Enough money for an apartment or a house

**Q44. Если российское общество условно поделить на три социальных класса – высший, средний и низший, – то к какому классу Вы отнесли бы себя? (Один ответ.)**

1. к высшему
2. к среднему
3. к низшему
4. затрудняюсь ответить

**If Russian society could be divided into three social classes - upper, middle and lower – to which class would you attribute yourself? (One answer.)**

1. Higher
2. Average
3. Lowest
4. Difficult to Say

**Q45. 2 марта 2008 года прошли выборы президента РФ. Вы участвовали или не участвовали в выборах президента РФ в 2008 году? (Один ответ.)**

1. да, участвовал(-а)
2. нет, не участвовал(-а)
3. не помню, затрудняюсь ответить

**On March 2, 2008, presidential elections were held. Did you participate or not participate in the elections for Russian President in 2008? (One answer.)**

1. yes, took part
2. no, no part
3. I do not remember, difficult to say

**Q46. Вы лично участвуете в выборах всегда, часто, редко или никогда? (Один ответ.)**

1. всегда
2. часто
3. редко
4. никогда не участвую
5. ещё ни разу не участвовал(-а), не имел(-а) права по возрасту
6. затрудняюсь ответить
7. не помню, затрудняюсь ответить

**Do you personally participate in elections always, often, rarely or never? (One answer.)**

1. always
2. often
3. rarely
4. never
5. have never participated, I am not yet of age
6. Difficult to say
7. I do not remember, difficult to say

**Q47. Тип населенного пункта, где живет респондент.**

*(Интервьюер! Закодируйте, не задавая вопроса.)*

1. город с населением 1 млн и более
2. город с населением от 500 тыс. до 1 млн
3. город с населением от 250 до 500 тыс.
4. город с населением от 100 до 250 тыс.
5. город с населением от 50 до 100 тыс.
6. город с населением менее 50 тыс.
7. поселок городского типа
8. село

**Type locality where the respondent lives.** (Completed by Interviewer, no questions asked of respondent.)

1. a city with a population of 1 million or more
2. a city with a population of 500 thousand to 1 million
3. city with a population of 250 to 500 thousand
4. a city with a population of 100 to 250 thousand
5. city with a population of 50 to 100 thousand
6. city with a population of less than 50 thousand
7. urban village
8. village